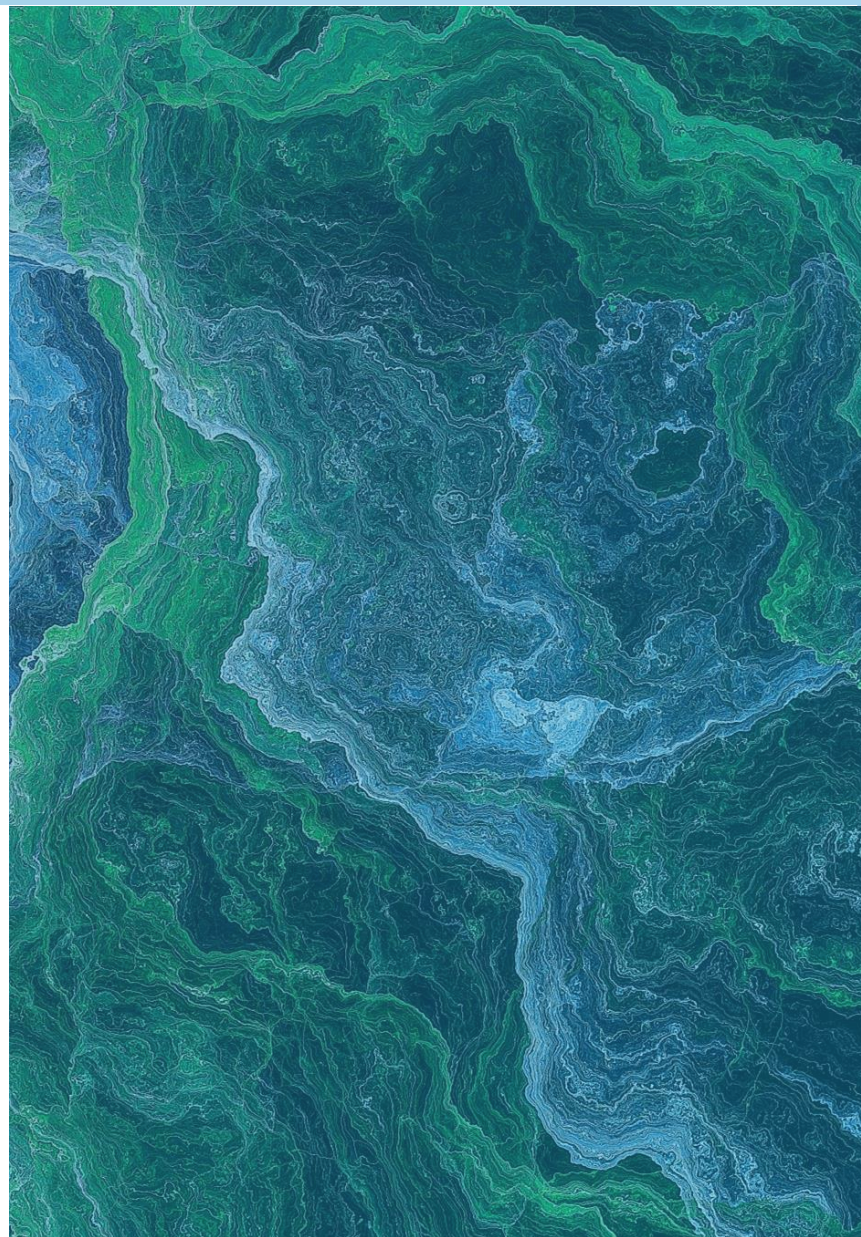


Контакты и базисная лексика: случай языков майя

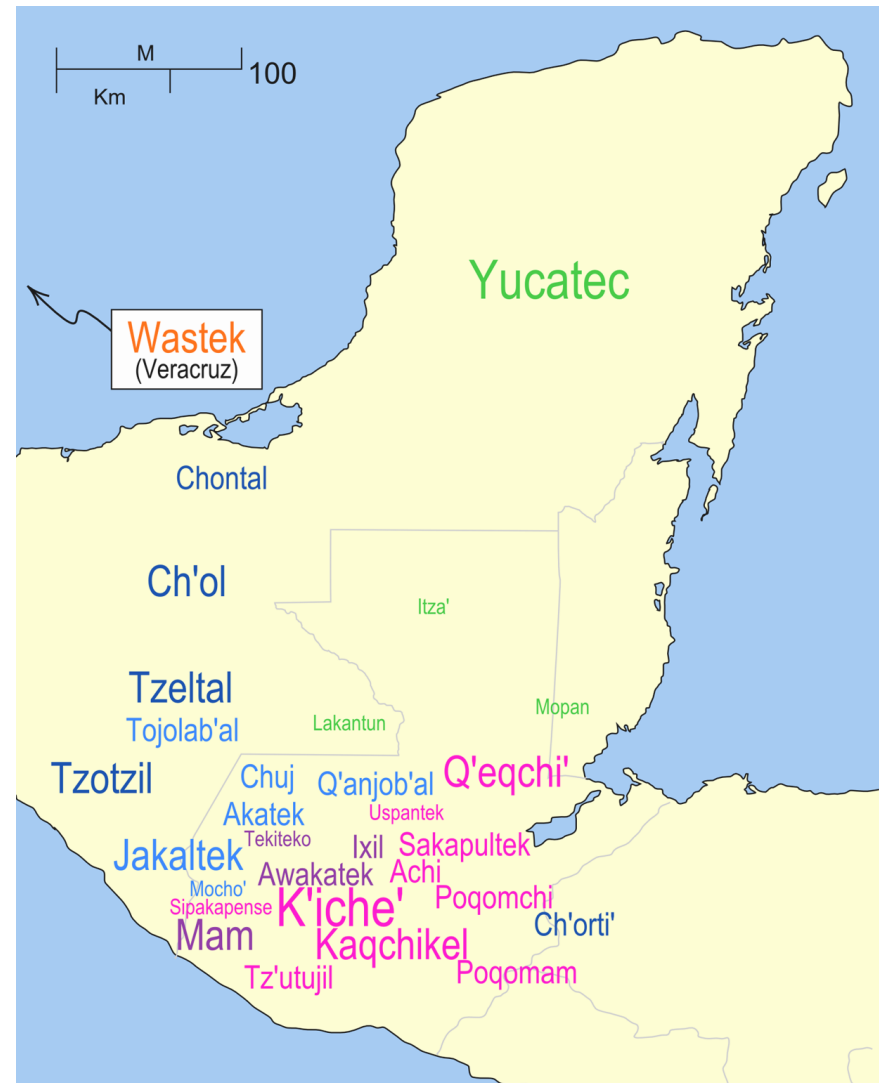
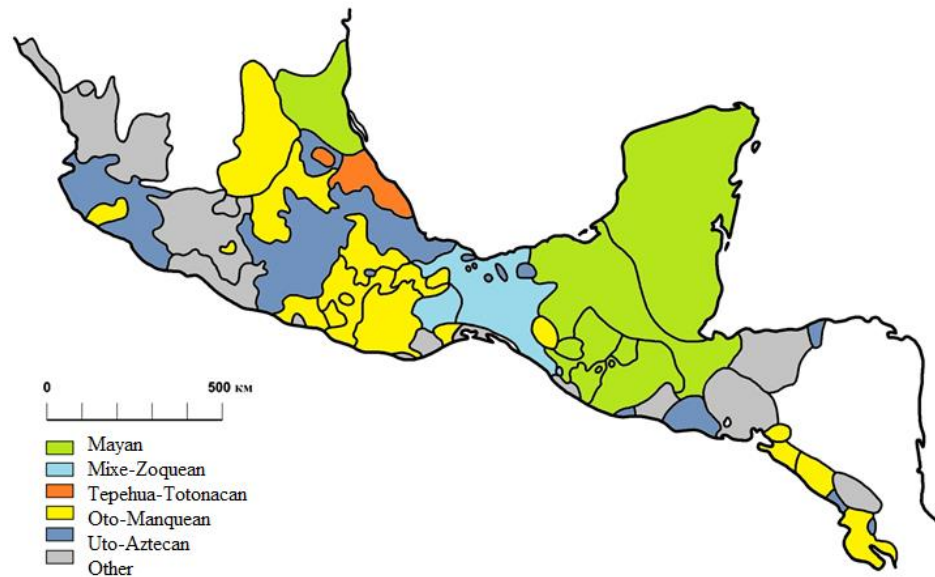
Евгения Коровина, ИЯз РАН

XIX Старостинские чтения,

28-29 марта 2024



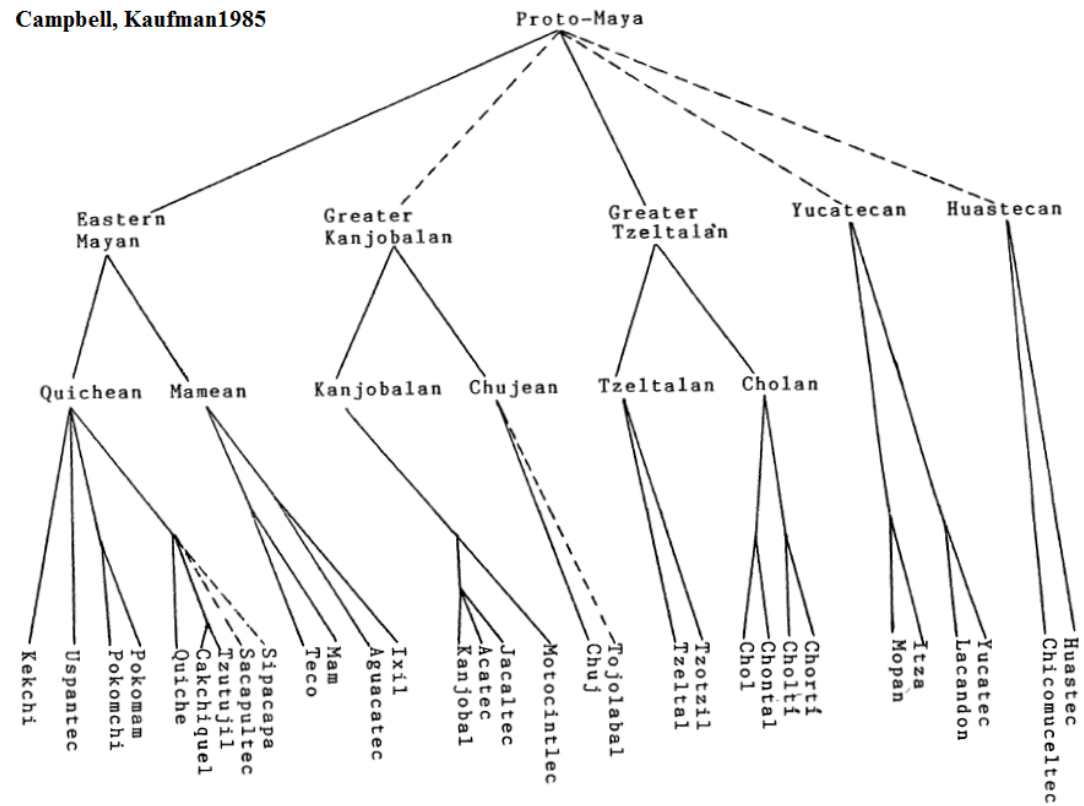
Языки майя



Проблемы реконструкции списка для языка

- Диалектное варьирование;
- Квазисинонимия;
- Проблемы документации;
- ...
- Не всегда удастся установить причину вариации

Консенсусное дерево

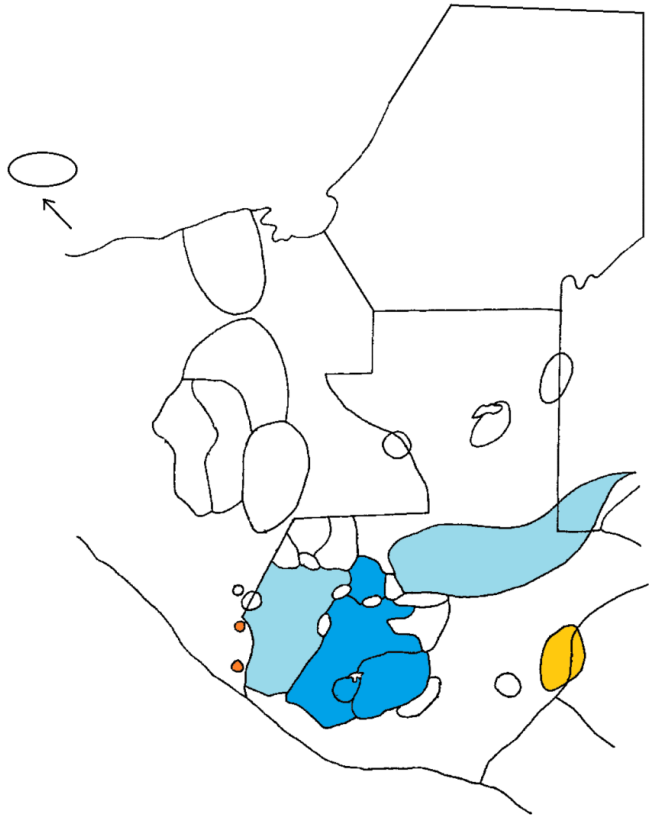


Дерево языков майя (100-словник)



Заимствования между языками майя по дистрибуции в Wichmann&Brown n.d.

“Восточные” -> “Западные”



“Западные” -> “Восточные”



Контактные зоны

- Низменности (чоланские, юкатекские, #цельталанские, #кекчи, #поком)
- Уэуэтенанго (канхобальские, мамийские)

ЯЗЫКОВЫЕ СОЮЗЫ МАЙЯ ПО Wichmann&Brown n.d.

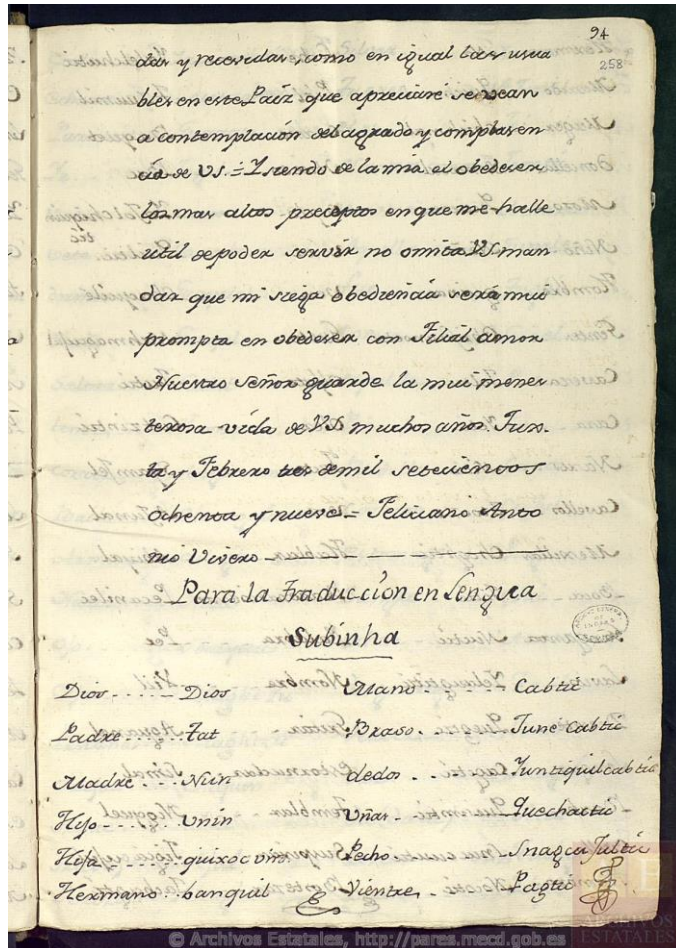
Союз “Уэуэтенанго”

	MAM	KCH	QAN
MAM		730	357
KCH	730		338
QAN	357	338	

Союз “низменностей”

	TZE	CHL	YUC
TZE		357	132
CHL	357		590
YUC	132	590	

Субинха



PARA LA TRADUCCION EN LENGUA

SUBINHA.

Castellano	Subinha	Castellano	Subinha
Dios	Dios	Tacto	Syamjel
Padre	Tat	Voz	Ajunal
Madre	Nun	Mexillas	Choghlic
Hijo	Vnin	Boca	<u>Fitic</u> → titic
Hermano	Quixocvnin	Garganta	Nuctic
Hermana	Vanquil	Lavios	Yelagtitic
Marido	Ná	Dientes	Quegtic
Muger	Quichmal	Lengua	Cagtic
Doncella	Chichmal	Barba	Quisimtic
Mozo	Xmucul	Cuello	Shuccuntic
Niño	Querem	Hombro	Nocotic
Hombre	Nené	Codo	Yacancabtic
Gentes	Guinác	Echarse	Metzanel
Cabeza	Christianoctic	Para (tu)	Guaxan
Cara	Joltic	Yr	Togel
Nariz	Yetic	Ve tu	Caax
Cabellos	Nitic	Vete	Caaxba
Mano	<u>Ztoort</u>	Dormir	Guayelal
Brazo	Cabtic	Sueño	Guayel
Dedos	Junécabtic	Sallar	Guilel
Uñas	Yuntiquilcabtic	Temer	Yanxoc
Pecho	Quechactic	Correr	Anguanan
Ventre	Snagcujultic	Hablar	Abiyal
Leche	Pagtic	Razonamiento	Pecanilec
Piel	Yalelchutic	Palabra	Pec
Carne	Tzuumil	Nombre	Vuil
Hueso	Baquet	Gritar	Aguanel
Oído	Bac	Estornudar	Simal
Vista	Yojolchiquintic	Temblar	Niguel
Ver	Quiltic	Suspirar	Jigécujul
Gusto	Chaquilé	Bostezar	Jashagti
Olfato	Nichmagcujul	Sitar	Xuxu
Oler	Jactic	Tu eres	Ajunal
	Cutzintic	El es	Jei

Субинха

	Subinha	Tzeldal1789	Chanabal1789	Tzeltal	Tojolab'al
1	jun			jun	june
2	cheb	cheb	chave	cheb	chab'e
3	oxê	oxeb	oxé	oxeb	oxe
4	chaneb	chaneb	chane	chaneb	chane
5	joe	joeb	joe	ho'eb	jo'e
6	guaqueb	guaquel	guaque	waqueb	wake
7	juquê	juqueb	juqué	huqueb	juke
8	guaxaqueb	guaxaqueb	guaxaqué	waxaqueb	waxake
9	balunê	muluneb	balune	baluneb	b'alune
10	lajuneb	lajuneb	lajune	lajuneb	lajune

Субинха

Swadesh list	
Both	41
Tzeltal	9
Tojolabal	8
Other	10

- pag ‘*estomago*’ cf. TOJ paj ‘*abombado, barriga*’
- jichil ‘*delgado*’ ?
- chichmal ‘*mujer*’ cf. TZE chich ‘*pariente hembra*’

Кекчи

choql ‘*cloud*’ KEK, TZE, TZO, CHL, CHR, CHR, HUA

k'ab'a’ ‘*name*’ KEK, CHL, CHN, CHT, CHR, MOP, ITZ, YUC, LAC

k'uk'um ‘*feather*’ KEK, JAC, MOC, TOJ, TZE, TZO, CHL, CHT, CHR, ITZ, YUC, LAC

lukum ‘*worm*’ KEK, KAN, ACA, JAC, CHU, TOJ, TZE, TZO, CHL, CHT, CHR, MOP, ITZ, YUC, LAC

ke ‘*cold*’ KEK, MOP, ITZ, YUC, LAC cf. pM *tee’w ‘*cold*’

chiq ~ tiq ‘*warm*’ KEK, QUI, TOJ, CHL, CHN, CHT, CHR, HUA cf. *tyaq ‘*dry*’

xukub’ ‘*horn*’ KEK, CHN, CHT cf. *xuk- ‘*to kneel*’

TOOTH vs. MOUTH

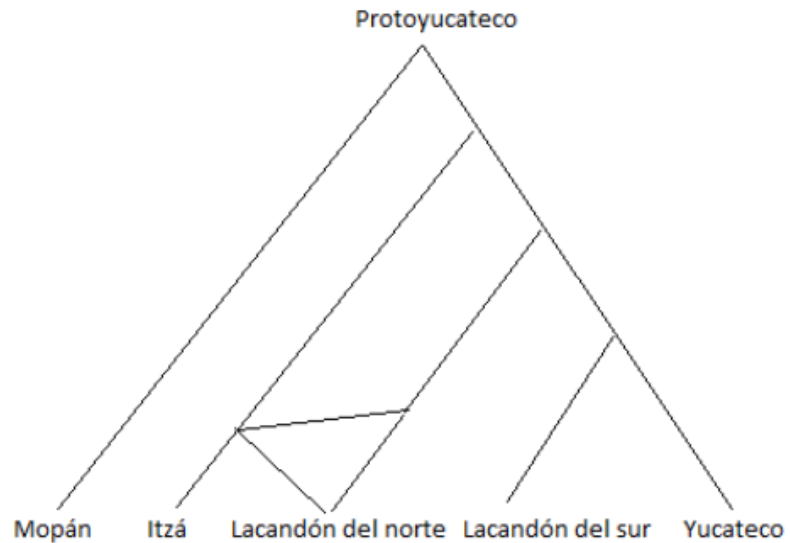
- pM *'eeh 'tooth' > 'mouth'
- QEQ e '*mouth*' ruuch e '*tooth*'
- CHL ejɫɫ '*mouth*', bɫquɛɫ ejɫɫ '*tooth*'
- TZO eil '*mouth*' tanal eil '*tooth*'
- TZE ehal '*1. mouth 2. tooth*' Ara: '*tooth*' baquɛɫ-ehal '*tooth*'

LIVER vs. EARTH

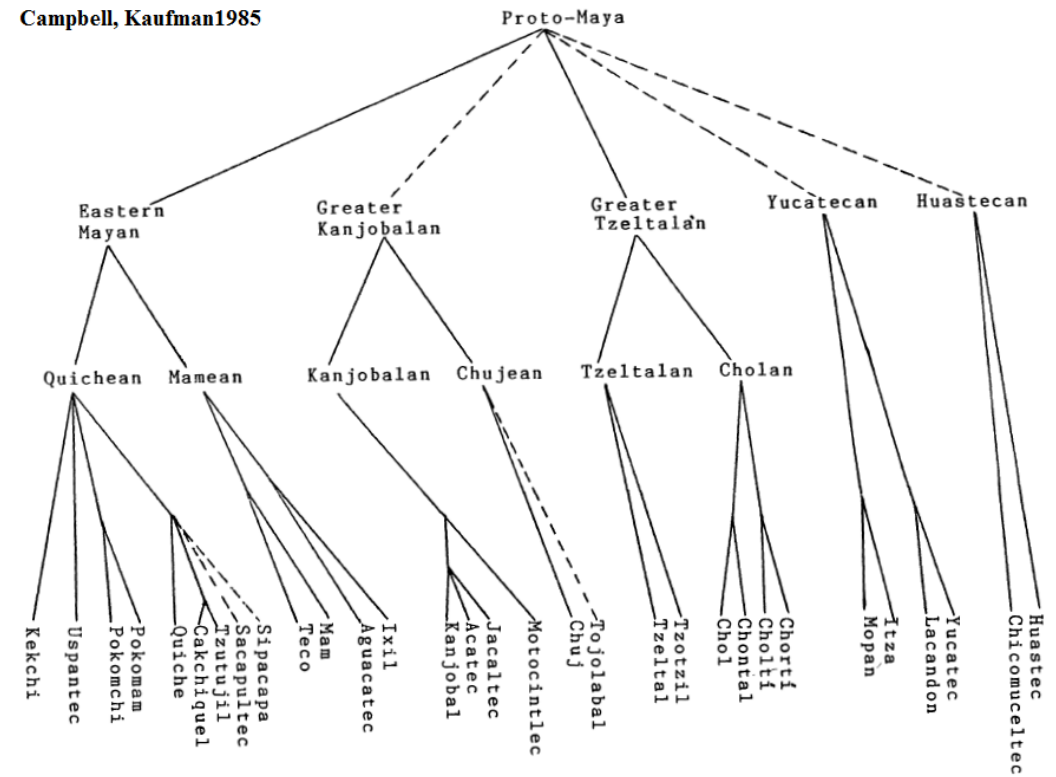
- MAM tx'otx' *'earth'* tx'ootx' *'liver'*
- AWA tx'otx' *'earth'* tx'ootx' *'liver'*
- KEK (ruuchi) ch'och' *'earth'* ch'och' *'liver'*
- USP uleew *'earth'* uleew *'liver'*

Юкатекские языки

Figura 1.4. La rama yucatecana (Basado en Hofling 2007, 2015)



Campbell, Kaufman1985



Юкатекские языки

110 слов	Itza	Mopan	Yucatec	Lacandon
Itza		0,862	0,918	0,807
Mopan	0,862		0,826	0,769
Yucatec	0,918	0,826		0,881
Lacandon	0,807	0,769	0,881	

50 слов	Itza	Mopan	Yucatec	Lacandon
Itza		0,92	0,96	0,88
Mopan	0,92		0,88	0,82
Yucatec	0,96	0,88		0,88
Lacandon	0,88	0,82	0,88	

Юкатекские языки

- 78 слов – совпадают во всех 4 языках
- -LACANDON: HEART, MOON, *HAIR (HEAD), STAND, SALT, YEAR, *NEAR, *BIG; **THIN, **HEAD, **PERSON, **BARK;
- -MOPAN: WHAT, FISH, BREAST, *COME, ROOT, HORN (ANATOMY), *SLEEP, *ROUND; **HEAD;
- YUCATEC-LACANDON: FULL, SIT, BURN, FAT, MAN, PERSON, BARK, GOOD, SMALL;
- ITZA-YUCATEC: STAR, FEATHER, LIE (REST), GOOD
- ITZA-MOPAN: FULL, MAN

MOON

- ITZ uj MOP uj YUC uj LAC ik-na' {lit. 'our mother'}
- LAC uj 'necklace, bead': в значении 'ожерелье' USP, POC, POM, QUI, ACH, SIP, TEC, MAM, AGU, IXI, KAN, ACA, JAC, MOC, TOJ, TZE, TZO, CHL, CHR, YUC, LAC, CHI, HUA
- В значении 'луна': CHU, TZE, TZO, CHL, CHN, CHT, CHR, MOP, ITZ, YUC – это замена в языках низменностей, рМ *iik' 'moon'
- CHL ch'ujuña {lit. 'holy mother'}, uw ~ uj
- CHR ka-tu' {lit. 'our mother'}, uj
- KCH qati't {lit. 'our grandmother'}, iik'

HEAD

- ITZ pol, jo'ol MOP pol YUC pool, jo'ol LAC jo'or
- #Yuc *pool '*head*': ITZ, MOP, YUC
- pM *jo'l '*head*': KEK, POM, ACH, QUI, CAK, TZU, SAC, SIP, KAN, ACA, CHU, TOJ, TZE, TZO, CHL, CHT, CHR, ITZ, YUC, LAC

HORN

- ITZ b'ak(che') MOP xulub' YUC b'aak, (xuulub') LAC b'aak (xurub' ~ xuru')
- pM *b'aak 'bone' > #Yuc + CHR, KEK 'horn'
- #xulub' 'horn': MOC, TUZ, TOJ, TZE, MOP, YUC, LAC xurub' 'horned beetle', CHR ch'urub' [Wisdom]
- #xukub' 'horn': KEK, CHN, CHT <xucab>, CHR xuk'ab'
- Cf. #pM *uk'aa' 'horn': USP, POC, POM, ACH, QUI, TZU, CAK, SAC, SIP, TEC, MAM, AGU, IXI, KAN, ACA, JAC

HEART

- ITZ pu(k)sik'al MOP päsäk'al YUC puksi'ik'al LAC pixaam
- #puC-s-ii'hk'-al: CHL, CHN, CHT, MOP, ITZ, YUC, LAC
pursik'aar '*ghost, person's spirit*'
- #pix-an '*soul > heart*': KAN, ACA, JAC, CHU, CHN, CHR
b'ixan, MOP, ITZ, YUC, LAC

FISH

- ITZ käy MOP ch'ilam YUC kay LAC käy
- pM *kyar '*fish*': MOP käy '*bonefish*'
- ITZ ch'ilam '*sardine*' MOP ch'ilam '*fish*' CHT <chilam> '*pescaditos pequeños, pepesca*'

STAR

- ITZ ek' MOP xälab' YUC eek' LAC sáab' ~ sáap'
- #eeq' 'star': TZE, CHL, CHN, CHT, CHR, ITZ, YUC
- #xaṇab' 'boot' > 'Pleyades': TOJ xanab' k'anal 'Pleyades' TZE xanab' ek' 'Pleyades', TZO xonob' k'anal 'Orion' CHL xäñäb' 'Pleyades',
- MOP xälab' 'star'
- YUC tzáab' 'Pleyades, rattlesnake' LAC sáab' 'star', äjsáab' 'Pleyades', tsap' 'star' (Najá) ITZ tzaab' 'rattlesnake'

SLEEP

- ITZ wen- MOP wäy- YUC wen- LAC wen-
- pM *war- ‘*sleep*’ > #wayn- > #wen-
- CHT <vanel> ‘*dormir, sueño*’

Спасибо за внимание!